



よこはま yokohama やさしい日本語

Информация для жителей Йокогамы на простом японском языке (ежемесячный выпуск)
BABASAHAHIN SA PANGKABUHAYAN PARA SA MAGAANG NA WIKANG HAPON ANG NASASAAD No.234
ข่าวสารเกี่ยวกับการใช้ชีวิตที่โยโกฮาม่าสำหรับชาวต่างชาติ ฉบับภาษาญี่ปุ่นอย่างเข้าใจง่าย

ほんやく ほんしん こうきぎんとう法人 よこはましくまいこうりゅうきょうかい ねん がつごう
翻訳：グループみらい 発信：公益財団法人 横浜市国際交流協会 (YOKE) 2020年12月号

お問い合わせ 問合せなどで ことばに こまったときは 横浜市多文化共生総合相談センターに でんわ(045-222-1209)してください。



せいかつ 生活じょうほう

ちゅうがっこう しゅうがくつうち 中学校 就学通知

ねん がつ よこはましりつ ちゅうがっこう にゅうがく こ がつ にち もく
2021年4月に 横浜市立の中学校に 入学する 子どもに 1月21日 (木) より あとに
しゅうがくつうちしょ おく
「就学通知書」を送ります。

がいこくせき こ ほごしゃ
外国人の子ども 保護者へ

- ① いま、横浜市立小学校 6年生の子どもは てつづきを しなくていいです。
- ② 在留資格がない 子ども・いま小学校に通っていない子どもは 住んでいる区の
くやくしょ こせきか
区役所 戸籍課で てつづきを してください。

といあわ くやくしょ こせきか とうろうたんどう よこはまし きょういくいいんかいじむきょく がつこうしえん ちいきれんけいか
問合せ：区役所 戸籍課 登録担当 または 横浜市 教育委員会事務局 学校支援・地域連携課

しゅうがくがかり
就学係 TEL 045-671-3270 FAX 045-681-1414

しょうがいがある子どもの そうだんは 特別支援教育総合センターへ TEL 045-336-6020

ほいくし しゅうしょくめんせつかい 保育士 就職面接会

ほいく しごと ひと よこはまし しりつほいくしせつ ひと しゅうしょくめんせつ そうだん
保育の 仕事を したい人は 横浜市の 私立保育施設の人と 就職面接・相談が できます。

たいしょう ほいくし しかく ひと いま しかく ほいくし しかく と ひと
対象：保育士の 資格がある人、今 資格がないけれど これから 保育士の資格が 取れる人

にちじ ねん がつこのか ど
日時：2021年1月9日(土) 13:00~16:00

ばしょ ぎのうぶんかいかん じえいあーる かんない えき ある ふん
場所：技能文化会館 J R 「関内」駅から 歩いて 5分

しえいちかてつ いせぎきちようじゃまち えき ある ふん
市営地下鉄「伊勢佐木長者町」駅から 歩いて 3分

もうしこ ねん がつようか きん
申込み：~2021年1月8日(金)

① ホームページ (<https://www.ykh-hoiku-syusyoku-mensetsu.com/>) から

② FAX (045-271-3844) で

③ 郵便で 〒231-0005 中区本町1-50-10 株式会社 ニデア

しりょう しやくしょしみんじょうほう くやくしょ こうほうそうだんかかり
資料があるところ：市役所市民情報センター、区役所 (広報相談係)、

けんない ほいくし ようせいしせつ
県内の 保育士 養成施設など

といあわ かぶしがいいしゃ
問合せ：株式会社 ニデア TEL 045-439-3442

ねんまつねんし しせつ やす
年末年始の 施設の休み



ひ やす
▶ごみを あつめる日の 休み

がつ にち か がつみっか きん しゅうしゅう やす
 12月31日 (火) ~1月3日 (金) は ごみの 収集 (あつめること) を 休みます。



<ごみ> もやすごみ もえないごみ スプレーカン・かんでんち	しげんぶつ <資源物> ぶらすちつくせい プラスチック製 ようきほうそう 容器包装	しげんぶつ <資源物> カン・びん・ペットボトル ちい 小さな きんぞく など
--------------------------------------	--	---

12月	にち げつ 28日 (月)	しげんぶつ ごみと 資源物に わけた (ぶんべつした) ごみは あつめます。	
	にち か 29日 (火)		
	にち すい 30日 (水)		
	にち もく 31日 (木)		
1月	ついたち きん 1日 (金)		しゅうしゅう ごみの 収集 (あつめること) を やす 休みます。
	ふつか ど 2日 (土)		
	みっか にち 3日 (日)		
	よっか げつ 4日 (月)		
	いつか か 5日 (火)		
	むいか すい 6日 (水)		
しげんぶつ ごみと 資源物に わけた (ぶんべつした) ごみは あつめます。			

といあわ す く しげんじゅんかんきょくじむしょ にほんご
問合せ : 住んでいる区の 資源循環局事務所 日本語で きててください。

- 収集時間が かわることが あります。あさ 8 : 00 までに だしてください。
- ✖ 年末最後の 収集の あとは、ごみと資源物を ぜったいに ださないでください。

しやくしよ くやくしよ ぎょうせい やす
▶市役所、区役所、行政サービスコーナーの 休み

がつ にち か がつみっか にち やす
 12月29日 (火) ~1月3日 (日) は 休みます。

といあわ よこはまし
問合せ : 横浜市 コールセンター TEL 045-664-2525

しりつとしょかん やす へんきやく
14▶市立図書館の 休み (返却ポストも つかえません)

がつ にち か がつよっか げつ やす
 12月29日 (火) ~1月4日 (月) は 休みます。

がつよっか げつ かいかん
 1月4日 (月) は 12 : 00 ~ 17 : 00 まで 開館します。

といあわ きょういくいいんかいじむきょく ちゅうおうとしょかんきかこうんえいか
問合せ : 教育委員会事務局 中央図書館企画運営課 TEL 045-262-7334

ねんまつねんし びょうき 年末年始 きゅうな 病気や けがのとき

にほんご ひと にほんご ひと
 日本語が はなせない人は 日本語が はなせる人に たのんでください。

▶ **救急相談センター** (コロナの **かんせん**拡大などがある **かくだい**と **かわる**ことがあります。)

じかん ねんじゅう びょうき びょういん い
 24時間 1年中 いつでも でんわできます。きゅうな 病気や けがで 病院に 行きたいときは

よこはましきゅうきゅうそつだん
 横浜市 救急相談センターに でんわしてください。

☎ #7119 (携帯でんわ・PHS/プッシュ回線の **かいせん** 固定でんわ)

TEL 045-232-7119 (どんな でんわでも かけることができます)

でんわの案内を **あんない** きいて⇒病院を おしえてほしいときは ①を おします。

でんわの案内を **あんない** きいて⇒どうしたらよいか わからないときは ②を おして そうだんします。

きゅうきゅうしや **救急車 (TEL 119)** (おもい **びょうき** 病気や けがのときは **きゅうきゅうしや** すぐ 救急車を よんでください)

びょういん い じぶん たげんごいりょうもんしんひょう
 病院に 行くとき 自分のことばの「多言語医療問診票」を もっていくと べんりです。

<http://www.kifjp.org/medical/>を みてください。18の ことばが あります。

▶ **救急受信ガイド** <http://cgi.city.yokohama.lg.jp/shobo/kyukyu/jushinguide/>

パソコンや タブレット、スマートフォンで **びょうき** 病気のようすを **し** 知って どのように
 すればよいか わかります。日本語には **にほんご** ぶりなががついています。

▶ **365日 夜の病院**

よる きゅうに **びょうき** 病気になったとき **みてもらう**ことができます。

うけつけ 19:30~24:00 **しんりょうじかん** 診療時間 20:00~24:00

びょういん 病院	か みてもらえる科	でんわ
よこはまし やかんきゅうきゅう 横浜市 夜間救急センター	ないか しょうにか がんか 内科/小児科/眼科 じ びいんこうか 耳鼻咽喉科	045-212-3535
よこはまし ほうぶやかんきゅうきゅう 横浜市 北部夜間救急センター	ないか・しょうにか 内科/小児科	045-911-0088
よこはまし なんせいぶやかんきゅうきゅう 横浜市 南西部夜間救急センター	ないか・しょうにか 内科/小児科	045-806-0921

▶ **休日急患診療所**

にち び しゅくじつ ねんまつねんし がつ にち がつみっか
 日曜日、祝日、年末年始 (12月30日~1月3日 10:00~16:00) に
みてもらうことができます。住んでいる **す** 区に あります。



イベントじょうほう

モノづくり キッズパーク



よこはま かいしゃ
横浜の たくさんの会社が ものづくりを おしえます。
いろいろ たいけん
体験できる ワークショップです。くわしいことは
ホームページ (<http://www.monokippa.jp/>) を みてください。

にちじ ねん がつこのか ど たいさく じかん い
日時: 2021年1月9日(土) 9:30~17:30 コロナ対策のために2時間で、入れかえます。

① 9:30~11:20 ② 11:30~13:20 ③ 13:30~15:20 ④ 15:30~17:30

ばしよ よこはまさんぽう なかく やましたちよう
場所: 横浜産貿ホール マリネリア (中区 山下町 2)

こうつう せん にほんおおどお えき ある ふん
交通: みなとみらい線「日本大通り」駅から 歩いて5分

ひよう: 0円(食べもの、飲みものは 有料。ワークショップで 有料のものも あります。)

たいしやう よこはまし す しょうがくせい ほごしゃ
対象: 横浜市に 住んでいる 小学生と 保護者

もうしこ がつこのか かいじやう まえ せいりけん
申込み: いりません。1月9日の8:00から 会場の前で ①~④の 整理券を くばります。

かくかい にん
各回 250人

といあわ けいぎいきよく しえんか
問合せ: 経済局 ものづくり支援課 TEL 045-671-3490 FAX 045-664-4867

よこはまししてい とうろくぶんかざいてん たこ てん えん
横浜市指定・登録文化財展/たこ凧あがれ展 ひよう: 300円

しなひ ぶんかしりやう てんらんかい かねことみお
市内で たいせつに されてきた 文化資料の 展覧会と、「金子富夫コレクション」から

えらんだ、にほん せかい たこ ぶんか しょうかいする てんらんかい
えらんだ、日本や 世界の 凧の文化を しょうかいする 展覧会。

い ひ じかん ややく い
行く日と 時間を 予約を してから 行きます。くわしいことは

ホームページ (<http://www.rekihaku.city.yokohama.jp/>) を みてください。

にちじ がつ にち すい ねん がつ にち げつ しゆく
日時: 12月16日(水) ~2021年1月11日(月・祝) 9:00~16:30

ばしよ よこはましれきしはくぶつかん つづきく なかがわちゆうおう
場所: 横浜市歴史博物館 (都筑区 中川中央 1-18-1)

こうつう ちかてつ きた えき ある ふん
交通: 地下鉄「センター北」駅から 歩いて5分

といあわ よこはましれきしはくぶつかん
問合せ: 横浜市歴史博物館 TEL 045-912-7777 FAX 045-912-7781

250days to Go! オンラインフェスティバル

かいじやう なか とうきやう たいかい
オリンピックの 会場になる スタジアムの 中や、東京2020大会に むけた

アスリートのメッセージ、練習のようす、競技のみりよくななどを 動画で みることができます。

にちじ ねん がつよっか げつ
日時: ~2021年1月4日(月)

かいじやう とうきやう よこはまし ない
会場: 東京 2020 オリンピック・パラリンピック 横浜市ウェブサイト内

<https://tokyo2020.city.yokohama.lg.jp/250days-to-go/>